

Dammter 5 Wäscher, willst du denn nicht schweigen? "Wie? Euer Excellenz, sagte der Markis zu ihm, es 6 befremdet mich, daß Sie ihm Ihren Beifall 7 versagen; der Mann hat doch eine 8 entzückende Stimme. " — Das glaube ich Ihnen vollkommen, antwortete der Engländer, aber er singt so stark, daß ich dadurch ganz des Vergnügens beraubt werde, Sie zu hören.

5 Italiano (piuttosto in senso spregevole) 6 mi sorprende 7 rifiati 8 che rapisce.

Als der General Wolf einst einen jungen Offizier in 1 vertraulichem Tone zu seinem Kameraden sagen hörte: Ich und Wolf tranken eine Flasche W in mit einander, trat er hervor und sprach: „Herr! Sie könnten wohl wenigstens sagen: General Wolf!“ — Um Vergebung, antwortete der Offizier mit 2 ausnehmender Weisheitsgegenwart: haben Sie je vom General Achilles, oder vom General Julius Cäsar sprechen hören?

1 tuono confidenziale 2 singolare presenza di spirito;

Als man einem Lord gemeldet hatte, daß ein Pferd vom benachbarten Dorf öfters 1 im Schlosspark 2 weide, ließ er dem Eigenthümer 3 bedeuten, daß, wenn er sich noch einmal 4 erdreiste, sein Pferd in den Park zu treiben, ihm der 5 Schwanz 6 abgehauen werde. Der Bauer erwiderte dem Bedienten 7 trocken: wenn euer Herr dem Pferde den Schwanz weghaut, so schneide ich ihm die Ohren ab. Der Lord ließ den Bauer kommen, und fragte ihn: was es für eine 8 B wandtuis mit der 9 unverschämten Drohung habe, die er ihm durch seinen Bedienten habe sagen lassen. — „My, antwortete der Bauer, ich habe Ihnen nicht gedroht; ich habe nur gesagt, daß, wenn Euer Excellenz meinem Pferde den Schwanz abhauen, ich ihm auch die Ohren abschneiden werde.

1 parco del castello 2 pascolava 3 significare 4 si attentasse 5 la coda 6 gli sarebbe troncata 7 seccamente 8 che cosa volesse dire 9 impudente minaccia;